

CONVÊNIO GERAL DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE AUTÔNOMA METROPOLITANA, DOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS E A UNIVERSIDADE DO ESTADO DE MINAS GERAIS, DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL.

A Universidade Autônoma Metropolitana, dos Estados Unidos Mexicanos, doravante denominada a **"UAM"**, representada pelo seu Reitor Geral, Dr. José Antonio De los Reyes Heredia, de acordo com o disposto nos artigos 15 e 16, inciso IV, de sua Lei Orgânica e 36 de seu Regulamento Orgânico, com o Registro Federal de Contribuintes UAM740101AR1, com domicílio em Prolongación Canal de Miramontes 3855, quinto piso, Colonia Ex-Hacienda San Juan de Dios, Alcaldía Tlalpan, Código Postal 14387, Cidade do México, e a **Universidade do Estado de Minas Gerais, da República Federativa do Brasil**, doravante denominada a **"UEMG"**, personalidade jurídica de direito público, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 65.172.579/0001-15, representada por seu Vice-Reitor, Prof. Thiago Torres Costa Pereira, com domicílio à Rua Timbiras, 135, Apto. 1001 – Funcionários – BH/MG – 30140-060, celebram este convênio geral de cooperação, com o propósito de estabelecer um programa de intercâmbio e colaboração em áreas de interesse para ambas as instituições.

I.

Os propósitos da cooperação entre a **"UAM"** e a **"UEMG"** são os seguintes:

1. Promover o desenvolvimento de atividades acadêmicas, de docência, pesquisa e preservação e difusão da cultura das respectivas instituições.
2. Incrementar a compreensão do entorno das respectivas instituições no que se refere à sua situação econômica, ambiente cultural e posição ante importantes temas sociais.

II.

Para alcançar estes objetivos, a **"UAM"** e a **"UEMG"** comprometem-se, até onde permitam seus meios e possibilidades, a:

CONVENIO GENERAL DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA, DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE MINAS GERAIS, DE LA REPÚBLICA FEDERATIVA DE BRASIL.

La Universidad Autónoma Metropolitana de los Estados Unidos Mexicanos, en lo sucesivo la **"UAM"**, representada por su Rector General, Dr. José Antonio De los Reyes Heredia, de conformidad con lo señalado en los artículos 15 y 16, fracción IV, de su Ley Orgánica y 36 de su Reglamento Orgánico, con Registro Federal de Contribuyentes UAM740101AR1, y domicilio en Prolongación Canal de Miramontes 3855, quinto piso, Colonia Ex-Hacienda San Juan de Dios, Alcaldía Tlalpan, Código Postal 14387, Ciudad de México y la **Universidad del Estado de Minas Gerais, de la República Federativa de Brasil**, en adelante la **"UEMG"**, personalidad jurídica de derecho público, registrada con CNPJ/MF con el número 65.172.579/0001-15, representada por su Vice-Rector, Prof. Thiago Torres Costa Pereira, con domicilio en calle Timbiras, 135, Apto. 1001 – Funcionários – BH/MG – 30140-060, celebran este convenio general de cooperación con el propósito de establecer un programa de intercambio y colaboración en áreas de interés para ambas instituciones.

I.

Los propósitos de cooperación entre la **"UAM"** y la **"UEMG"** son los siguientes:

1. Promover el desarrollo de actividades académicas, de docencia, investigación y preservación y difusión de la cultura de las respectivas instituciones.
2. Incrementar la comprensión del entorno de las respectivas instituciones en lo referente a su situación económica, ambiente cultural y posición ante importantes temas sociales.

II.

Para alcanzar estos objetivos, la **"UAM"** y la **"UEMG"** se comprometen, hasta donde se lo permitan sus medios y posibilidades, a:

O princípio central é de que toda atividade está sujeita às possibilidades orçamentárias e financeiras de cada instituição. Não haverá transferência de recursos entre as instituições, devendo cada uma delas arcar com os custos das obrigações que vier a assumir no âmbito deste convênio.

VI.

As instituições reconhecem uma à outra com relação aos direitos pré-existentes à celebração do convênio de cada uma sobre patentes, modelos de utilidade, designs industriais e direitos do autor:

Os direitos de propriedade intelectual resultantes dos convênios específicos derivados do presente convênio, corresponderão à instituição que os tenha produzido, ou a ambas, proporcionalmente aos seus aportes.

As instituições obrigam-se a acordar, de modo amigável, claramente definido e a salvo de qualquer responsabilidade ante terceiros, as precisões que, a título de propriedade intelectual, sejam derivadas da realização do objeto do presente convênio.

É vedado a ambas as instituições ceder os direitos decorrentes do presente convênio, a menos que expressamente acordado entre as mesmas.

VII.

A vigência do presente convênio será de cinco anos dar-se-á após a publicação do extrato no Diário Oficial do Estado de Minas Gerais.

O presente convênio poderá ser rescindido antecipadamente quando assim determinem as instituições, ou quando uma delas comunique por escrito à outra, com trinta dias corridos de antecipação. As atividades que se encontrem em curso continuarão até a sua total conclusão.

VIII.

As instituições concordam que, com exceção do objeto estabelecido neste convênio, poderão efetuar qualquer modificação ou variação nos

El principio central es que toda actividad está sujeta a las posibilidades presupuestarias y financieras de cada institución. No habrá transferencia de recursos entre las instituciones, debiendo cada una de ellas asumir los costos de las obligaciones que asume bajo el presente convenio.

VI.

Las instituciones se reconocen los derechos preexistentes a la celebración del convenio de cada una sobre patentes, modelos de utilidad, diseños industriales y derechos de autor.

Los derechos de propiedad intelectual resultantes de los convenios específicos derivados del presente convenio, corresponderán a la institución que los haya producido o a ambas en proporción a sus aportaciones.

Las instituciones se obligan a acordar de un modo amigable, compondor y a salvo de cualquier responsabilidad ante terceros, las precisiones que por concepto de propiedad intelectual se deriven de la realización del objeto del presente convenio.

Les queda prohibido a ambas instituciones ceder los derechos provenientes del presente convenio, salvo acuerdo expreso de las mismas.

VII.

La vigencia del presente convenio será de cinco años contados a partir de su publicación en el Boletín Oficial del Estado de Minas Gerais.

El presente convenio podrá terminarse anticipadamente cuando así lo determinen las instituciones o cuando una de ellas comunique por escrito a la otra, con treinta días naturales de anticipación. Las actividades que se encuentren en curso, continuarán hasta su total conclusión.

VIII.

Las instituciones acuerdan que con excepción del objeto asentado en el presente convenio, podrán realizar cualquier modificación o

termos e condições pactuados, as quais deverão ser estipuladas por escrito.

IX.

Este convênio será publicado, na forma de extrato, até o quinto dia útil do mês subsequente ao da sua assinatura, no Diário Oficial do Estado de Minas Gerais, conforme disposto no art. 61, parágrafo único, da Lei nº 8.666/1993, ficando as despesas da publicação a cargo da a "UEMG".

X.

O presente convênio é produto da boa-fé, mas caso possam surgir conflitos por dúvida ou discrepância, conteúdo ou interpretação, ou ante qualquer inconveniente derivado da aplicação do mesmo, as instituições assumem o compromisso expresso de que, de um modo amigável e claramente definido, buscarão conciliar as suas posições, de modo a resolver o problema, e serão resolvidos de comum acordo pelas instituições.

É assinado em duplicado, no lugar e data abaixo indicados, com o mesmo conteúdo e valor.

PELA "UEMG"

Prof. Thiago Torres Costa Pereira
Vice-Reitor
UEMG - MASP 1323983-2

DR. THIAGO TORRES COSTA PEREIRA
VICE-REITOR

Brasil, a 23/02/2022

REVISÃO JURÍDICA

DR. JEAN ALESSANDRO SERRA CYRINO
NOGUEIRA
PROCURADOR-CHEFE

variación a los términos y condiciones pactados, la cual deberá estipularse por escrito.

IX.

Este convenio será publicado, en forma de extracto, a más tardar el quinto día hábil del mes siguiente al de su firma, en el Boletín Oficial del Estado de Minas Gerais, conforme a lo dispuesto en el art. 61, párrafo único, de la Ley 8.666 / 1993, los gastos de publicación correrán a cargo de la "UEMG".

X.

El presente convenio es producto de su buena fe, pero en caso de que pudieran surgir conflictos de duda o discrepancia, contenido o interpretación, o ante cualquier inconveniente derivado de la aplicación del mismo, las instituciones asumen el compromiso expreso que, de un modo amigable y componedor, buscarán conciliar sus posiciones para resolver el problema y serán resueltos de común acuerdo por las instituciones.

Se firma por duplicado, en el lugar y fecha abajo indicados del mismo contenido y valor.

POR LA "UAM"

DR. JOSÉ ANTONIO DE LOS REYES
HEREDIA
RECTOR GENERAL

Ciudad de México, a 02 FEB. 2022

REVISIÓN JURÍDICA

MTRO. J. RODRIGO SERRANO VÁSQUEZ
ABOGADO GENERAL

HOJA DE FIRMAS DEL CONVENIO GENERAL DE COOPERACIÓN NÚMERO OAG.DCC.105.21.CGC, QUE CELEBRÁN EN EL LUGAR Y FECHA INDICADOS, LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA, DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA UNIVERSIDAD DEL ESTADO DE MINAS GERAIS, DE LA REPÚBLICA FEDERATIVA DE BRASIL.